



- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting- and operating instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de montaje y de uso

- | | | | |
|-----------|------------|-----------|------------|
| I | N | DK | PL |
| NL | P | CZ | HU |
| S | FIN | GR | RUS |

Für den Installateur

For the Plumber
Pour l'installateur
Para el instalador



Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind HANSA Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren. Bei Reklamationen bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.

To maintain warranty entitlements, HANSA Products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer.
In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

Afin de préserver les droits de garantie, les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire.
Veuillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos HANSA debe montarlos obligatoria y exclusivamente un artesano profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen. Hohe Druckdifferenzen über ca. 1 bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

To comply with the noise emission figures required by DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main pipe at higher pressures than 6 bar. High pressure differences of more than approx. 1 bar between the cold and hot water connection should be avoided.

Afin de respecter les valeurs de bruit prescrites par la norme DIN 4109, il convient de monter des réducteurs de pression dans la conduite principale lorsque les pressions sont supérieures à 6 bar.

Les différences de pression importantes supérieures à environ 1 bar entre les raccords eau froide et eau chaude doivent être évitées.

Para el cumplimiento de los valores de ruido conforme a la norma DIN 4109 en caso de presiones superiores a 6 bares, debe montarse un reductor de presión en el conducto principal.

Deben evitarse elevadas diferencias de presión, superiores a aprox. 1 bar, entre la conexión de agua fría y la conexión de agua caliente.

Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure naturelle ou d'une sollicitation trop importante

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten. (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended)

Les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectées. (Il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717)

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas. (Se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717)

Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen

Flush pipes well before installing mixer

Purger l'installation avant la pose de la robinetterie

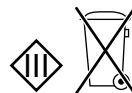
Antes de colocar el monobloc purgar la instalación

Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.

Drain system completely if danger of frost.

En cas de risque de gel, vidanger l'installation d'immeuble.

En caso de peligro de hielo, purg la instalación de agua, o bien vaciar las tuberías.



Elektroinstallation muß von einem Elektro-Fachmann erfolgen.

Electrical installation must be undertaken by a qualified electrician.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien.

La instalación eléctrica debe encomendarse a un electricista cualificado

Elektrische Anschlüsse sind nach geltenden nationalen Vorschriften zu montieren.

Electrical connections must be fitted in accordance with the national legislation applicable.

Les raccordements électriques doivent être réalisés conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

El conexionado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales

Fehlstromschutzeinrichtung ist dringend zu installieren (FI Schalter, N=30mA)

It is essential to fit a fault current circuit-breaker (FC-switch, N=30mA).

Un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé

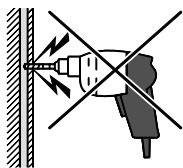
Es iimprescindible instalar cuanto antes un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor FI, N=30mA)

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Leuchte dürfen nur im spannungsfreien Zustand unternommen werden.

When installing electrical systems, it is essential to comply with the relevant VDE, national and electrical regulations in the currently valid version. Installation and testing must be undertaken by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work undertaken on the light must take place with no voltage present.

Pour l'installation électrique, les prescriptions correspondantes en vigueur VDE, régionales et de la société de distribution de l'électricité doivent être respectés. Les travaux d'installation et de contrôle doivent être exécutés par des électriciens qualifiés, dans le respect de la norme VDE 0100 partie 701. Tous les travaux sur le luminaire peuvent uniquement être exécutés lorsque celui-ci est hors tension.

Durante la instalación eléctrica es obligatorio atenerse a los reglamentos pertinentes de la asociación de ingenieros alemanes, las normativas nacionales y las de la asociación alemana de empresas abastecedoras de energía eléctrica en sus versiones vigentes. Los trabajos de instalación y control deberán encomendarse a técnicos electricistas autorizados, con arreglo a VDE 0100, sección 701. Todas las manipulaciones en la luminaria se han de realizar con la tensión cortada.



Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden entstehen.

Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and effluent pipelines are damaged, this can endanger life or cause damage to property.

Assurez-vous avant de forer qu'il n'y a pas d'installation domestique à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eaux usées.

Antes de taladrar, asegúrese de que no hay ninguna instalación doméstica en los puntos de perforación. Peligro de muerte o de daños materiales en caso de dañarse los conductos de gas, electricidad, agua y desagüe.

Einbaumaße

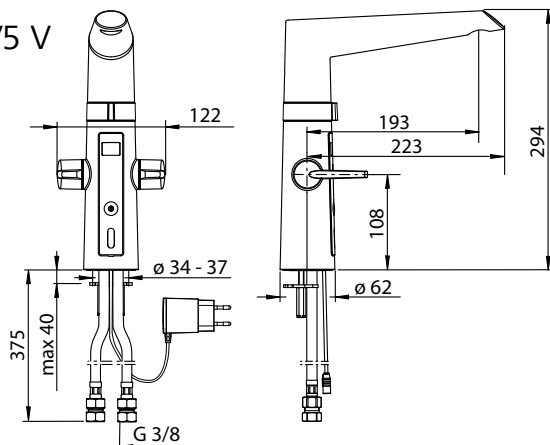
Installation dimensions

Dimensions d'encastrement

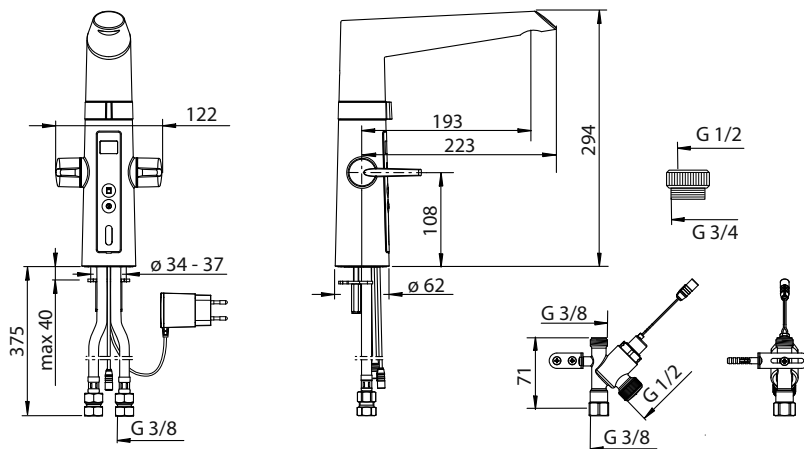
Dimensiones de instalación



6523 2213 230/5 V



6524 2213 230/5 V



Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 70°C / 158°F

3 bar

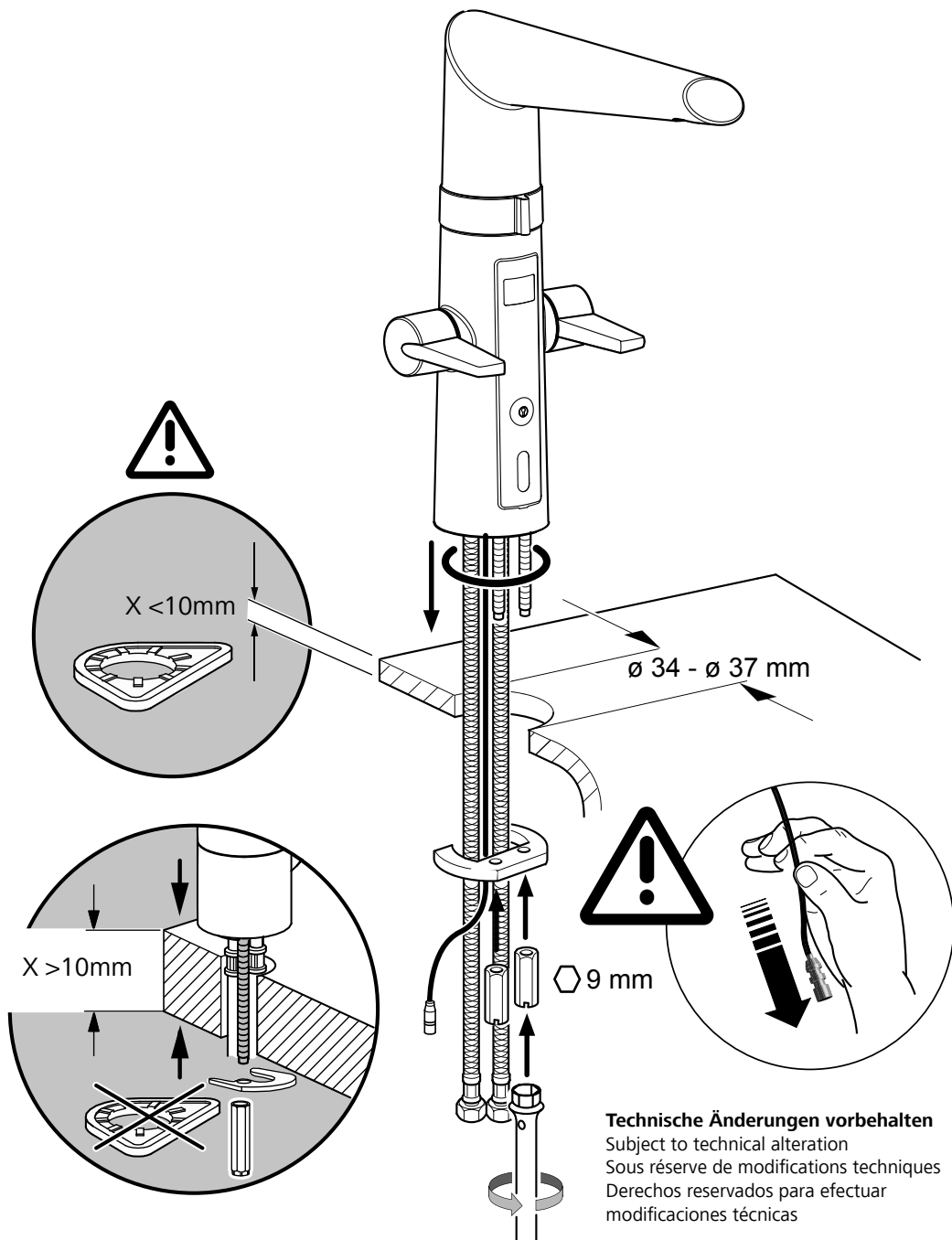
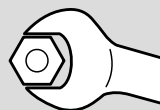


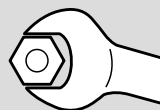
0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)
6 l/min.



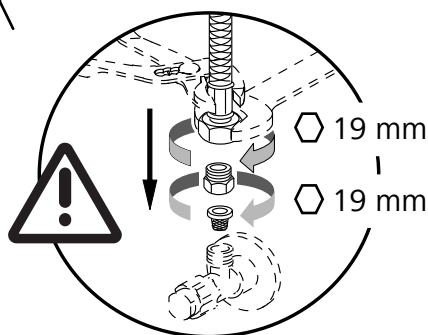
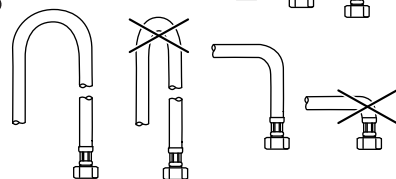
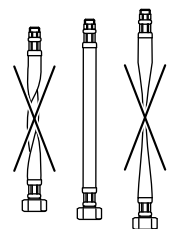
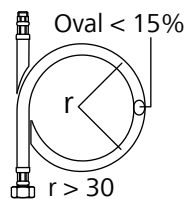
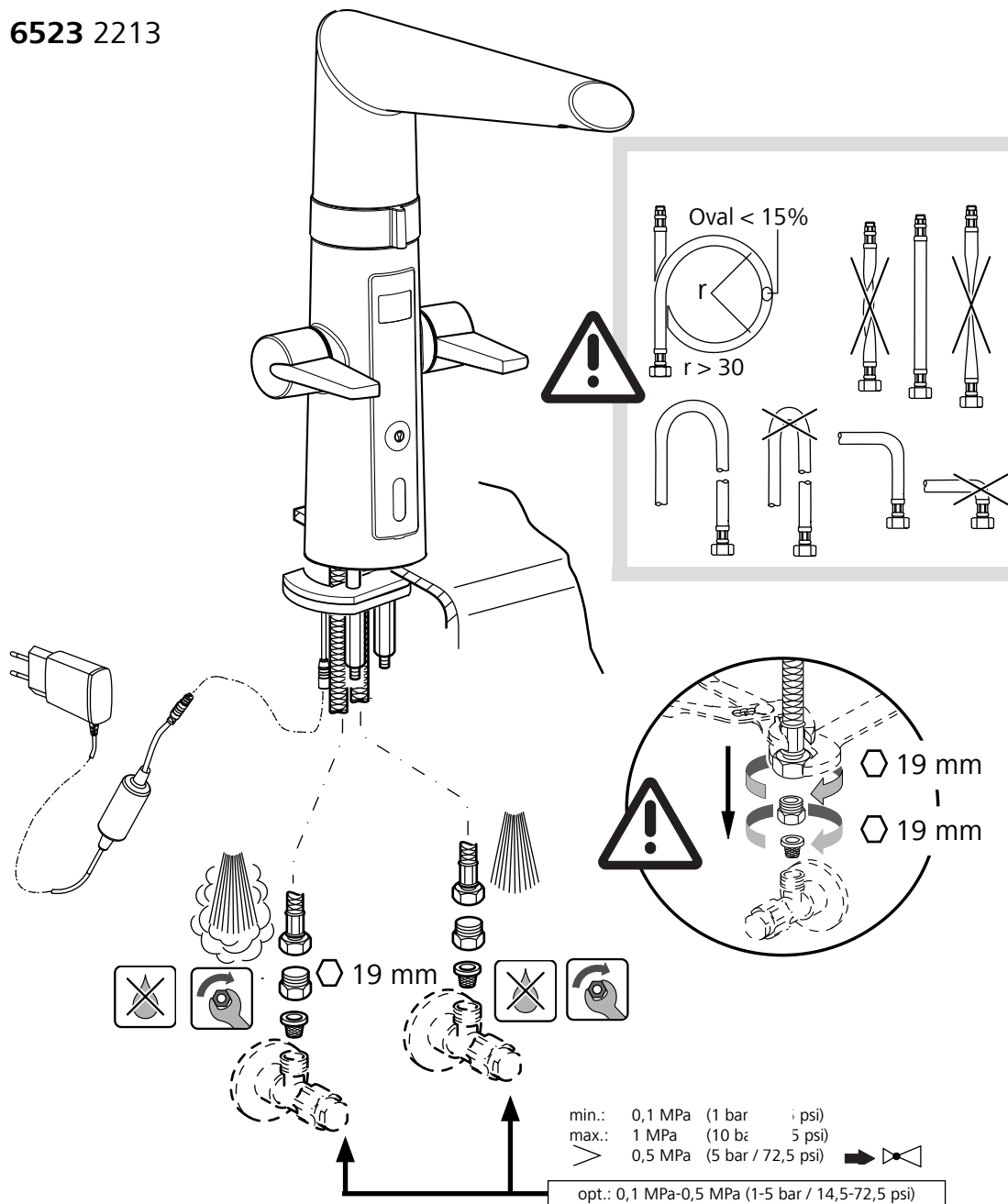
10 bar

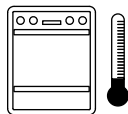
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145,0 psi)





6523 2213



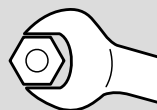


Den Schwenkbereich des Auslaufs ändern

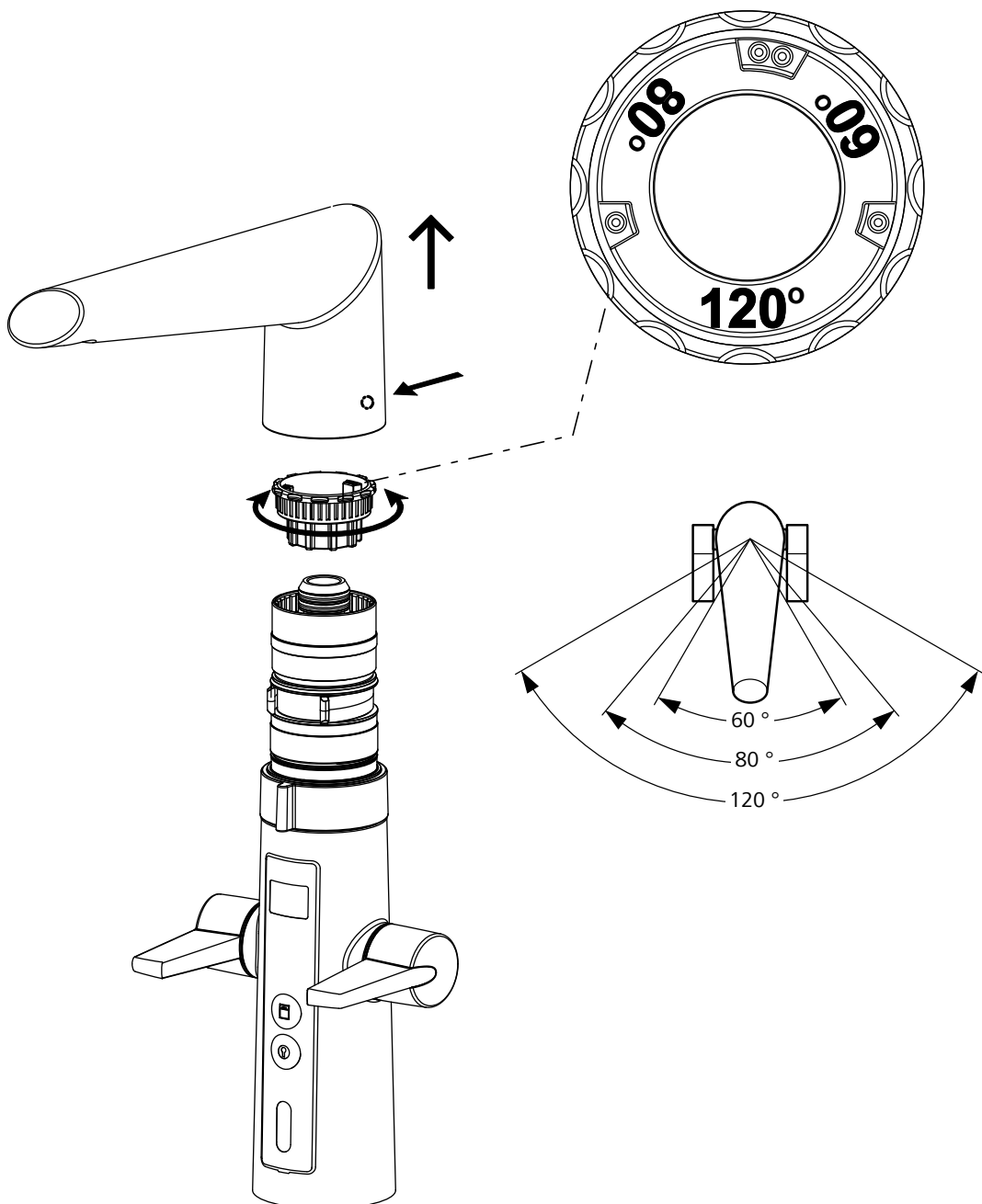
To change the spout's swing angle

Changement de la rotation du bec

Variazione del raggio d'azione della bocca

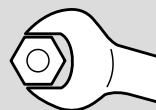


8

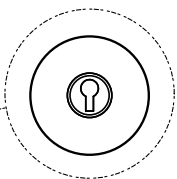
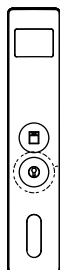


Reinigung der Armatur

Cleaning the faucet
Nettoyage du robinet
Limpieza de la grifería



9



push → off 2 min

→ automatic on/push on

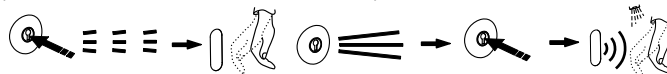


push 5 s

off →

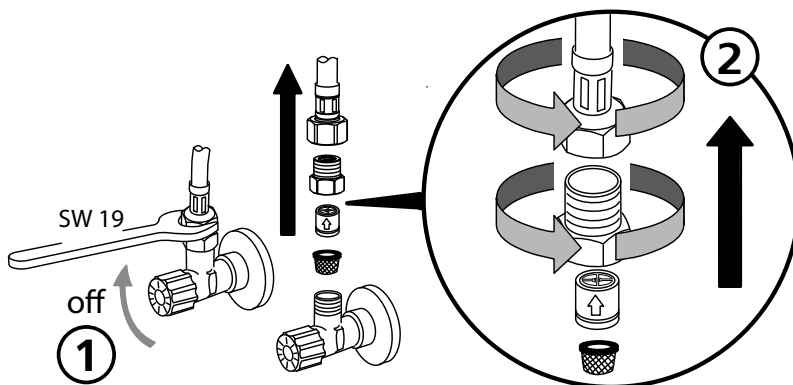
push →

on →



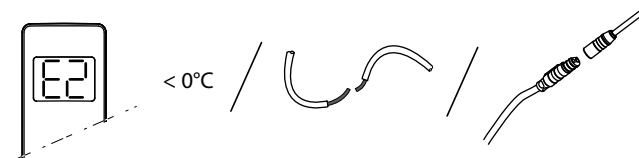
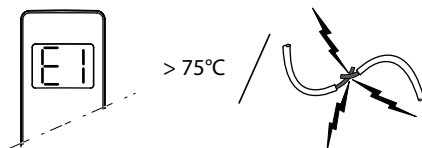
Reinigung/Wechsel der Filter

Cleaning/changing the litter filters
Nettoyage/changement des filtres
Limpieza/cambio de los filtros



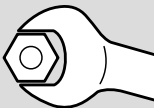
Im Fall von Funktionsstörungen

Troubleshooting
En cas de panne
En caso de avería



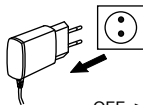
Änderung der Werkseinstellungen

Changing the factory settings
Changement du réglage d'usine
Cambio de los ajustes de fábrica



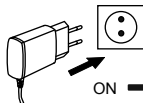
10

1



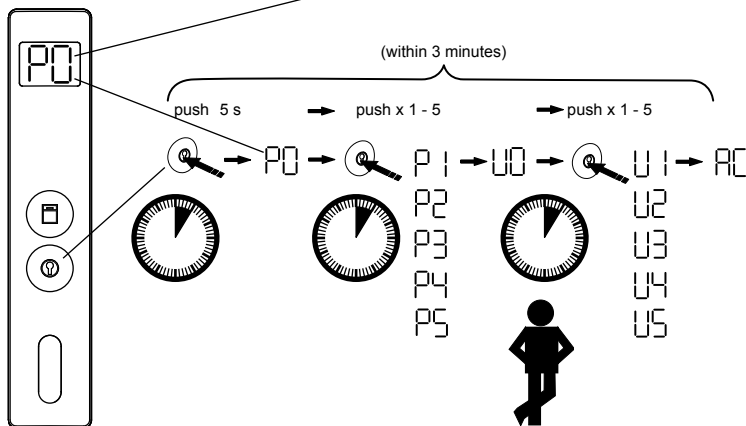
OFF > 1 min

2



ON → 01234

3



	Nachlaufzeit (berührungslose Funktion)	Max. Fließzeit	Automatische Spülung	Automatische Spülzeit	ON / OFF
	P1	P2	P3	P4	P5
U1	2 s	10 s	0	10 s	OFF
U2	4 s	40 s	12 h	30 s	ON
U3	8 s	60 s	24 h	60 s	-
U4	10 s	120 s	48 h	120 s	-
U5	20 s	180 s	72 h	180 s	FS

Werkseinstellung

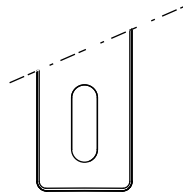
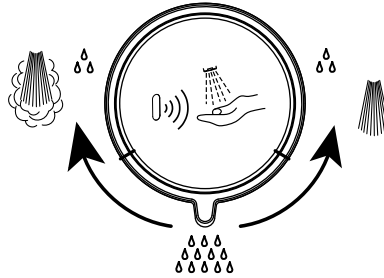
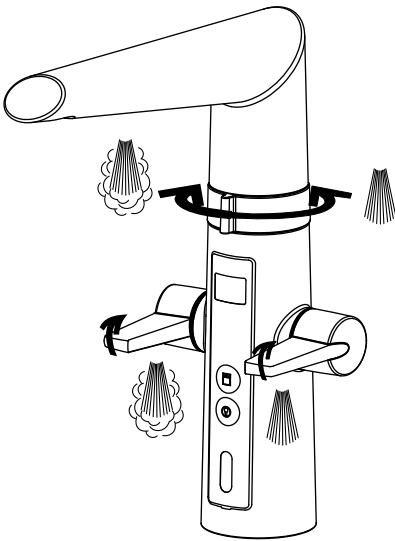
Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

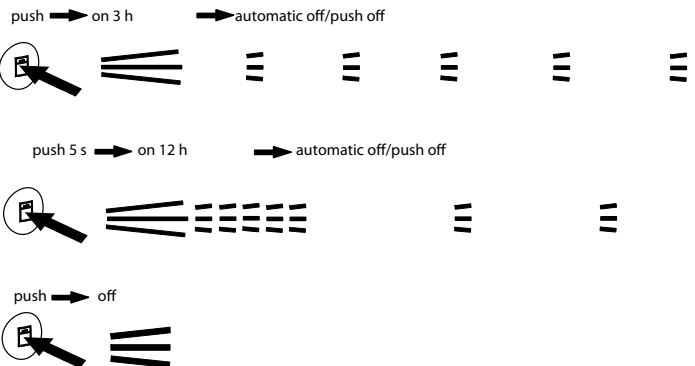
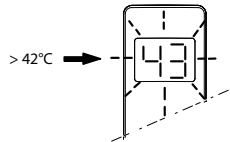
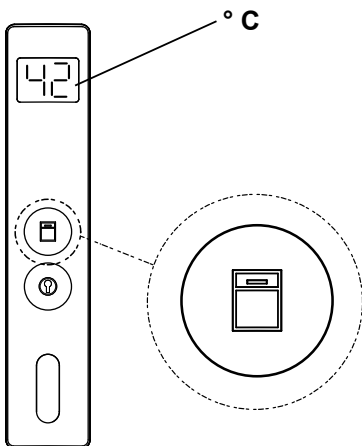
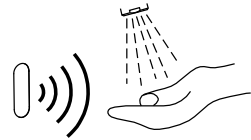
Mode d'emploi pour l'utilisateur

Modo de empleo para el usuario

11



on 4 s → automatic off



Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

D

Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:

Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltssessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

Care and maintenance instructions for Hansa faucets

GB

Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:

Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces

are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:

Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.

Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above. Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

Conseils d'entretien de notre robinetterie

F

Cher client,
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:

Eviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:

En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

E

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:

Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

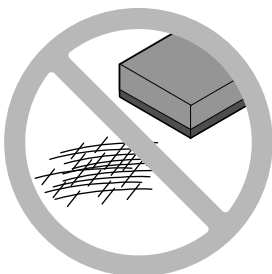
¡Atención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpieza:

En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.





- I** Istruzioni di montaggio e d'uso
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- N** Montasje- og betjeninganvisning
- P** Instruções de montagem e de uso
- S** Monterings- och bruksanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje

Per conservare i diritti di garanzia, i prodotti HANSA devono essere montati obbligatoriamente ed esclusivamente da un installatore specializzato nel settore dei sanitari. In caso di reclami o di difetti inaspettati rivolgersi all'installatore. Det er tvingende nødvendig at HANSA-produktene kun monteres av en håndverker som er spesialisert på sanitært utstyr, for at garantien ikke skal gå tapt. Henvend deg til montøren ved reklamasjoner eller uventede som måtte oppstå. Om de garantierechten te behouden, moeten HANSA producten beslist en uitsluitend door een sanitairvakman worden gemonteerd. Bij reclamaties resp. onverwacht optredende gebreken, dient u contact op te nemen met uw installateur. Para a salvaguarda dos direitos de garantia, os produtos HANSA devem ser montados única e exclusivamente por um técnico sanitário. Em caso de reclamações ou de defeitos inesperados, dirija-se ao seu instalador. För att bibehålla garantianspråk måste HANSA produkter ovillkorligen och uteslutande monteras av en utbildad installatör. Vid reklamationer resp. brister skall Ni vända Er till Er installatör. Takuuoiouksien säilyttämiseksi HANSA-tuotteet saa ehdottomasti asentaa yksinomaan LVI-alan ammattilainen. Reklamaatiotapauksissa tai yllättäen esiintyvissä puutteissa pyydämme kääntymään asentajan puoleen.

Per rispettare valori di rumorosità conformi alla norma DIN 4109, è necessario montare un riduttore di pressione nella tubazione principale in caso di pressioni superiori ai 6 bar. Evitare differenze di pressione elevate (oltre 1 bar ca.) tra il raccordo acqua fredda e acqua calda.

For å overholde støyemisjonsverdiene iht. DIN 4109, må det monteres en trykkreduksjonsventil i hovedledningen ved trykk på mer enn 6 bar. Store trykkforskjeller på mer enn ca. 1 bar må unngås mellom koplingene for kaldt og varmt vann.

Om de geluidswaarden overeenkomstig DIN 4109 aan te houden, moeten bij hogere drukken dan 6 bar drukreducerkleppen in de hoofdleiding worden gemonteerd. Hoge drukverschillen boven ca. 1 bar tussen koudwater- en warmwateraansluiting moeten worden vermeden.

Para o cumprimento dos valores de ruído segundo DIN 4109, no caso de pressões superiores a 6 bar deve ser instalado um redutor de pressão no tubo principal. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão, superiores a aprox. 1 bar, entre a ligação da água fria e da água quente.

För att hålla bullervärdena enligt DIN 4109 skall man montera in en tryckregulator i huvudledningen vid tryck över 6 bar. Tryckdifferenser över ca 1 bar mellan kall- och varmvattenanslutning skall undvikas.

Jos paine on yli 6 baria, DIN 4109 mukaisten meluarvojen noudattamiseksi on pääjohtoon asennettava paineenvähennin. Yli noin 1 barin paine-erotusta kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä.

I danni causati dal trattamento inappropriato, dall'usura naturale o da un utilizzo eccessivo sono esclusi dalla nostra garanzia. Skader som oppstår pga. ukorrekt behandling, naturlig slitasje eller for store belastninger, dekkes ikke av garantien.

Schade die resulteert uit onakkundige behandeling, natuurlijke slijtage of te grote belasting, is uitgesloten van onze garantie.

Danos provocados por manuseamento inadequado, desgaste natural ou utilização excessiva estão excluídos da nossa garantia. Skador på grund av osaklig behandling, naturligt slitage eller större belastning är utesluten från vår garanti.

Vahingot, jotka syntyvät epäasiallisen käsittelyn, luonnollisen kulumisen tai liian suuren rasituksen seurauksena, eivät sisälly takuusemme.

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Attenersi alle norme tecniche generalmente riconosciute (in particolare si consiglia di rispettare la norma DIN EN 1717).

Teknikkens generelt anerkjente regler skal overholdes. (særlig anbefales det å overholde DIN EN 1717)

De algemeen erkende regels van de techniek moeten worden aangehouden. (in het bijzonder wordt de inachtneming van DIN EN 1717 aanbevolen)

Devem ser respeitadas as regras geralmente reconhecidas da tecnologia (recomenda-se em especial o cumprimento da DIN EN 1717).

Gällande erkända regler för teknik skall följas. (speciellt rekommenderas följandet av DIN EN 1717)

Yleisesti hyväksyttyjä tekniikan sääntöjä on noudatettava. (suosittelemme ottamaan huomioon erityisesti DIN EN 1717)

Prima di installare il miscelatore spurgare bene le condutture

Voor het inbouwen van de kraan, waterleiding goed doorspoelen

Gjennomspyl rørledningene godt før montering av armaturen

Antes de colocar o monocomando, limpar a instalação

Spola rörledningen noga före installationen av armaturen

Vesijohdot on huuhdeltava huolellisesti ennen hanan asennusta.

Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e vuotare l'impianto.

Bij bevriezingsgevaar de patroon verwijderen en de installatie aftappen.

Ved frostfare fjernes patronen og amlegget tømmes.

Em caso de perigo de gelo, tirar o cartucho e esvaziar a instalação.

Vid frostrisk ska anläggningen i huset tömmas.

Pakkasvaurioiden estämiseksi koko järjestelmä on tyhjennettävä.



Per l'installatore
Voor de installateur
For installatøren

Para o instalador
För installatören
Asentajalle



L'installazione elettrica deve essere eseguita da parte di un elettricista specializzato.

Elektroninstallation mufk von einem Elektro-Fachmann erfolgen.

Elektroninstallasjonen må utføres av en elektro-fagmann.

A instalação eléctrica deverá ser levada a cabo por um electricista.

Elektroninstallasjonen skal utføres av en behørig elektriker.

Sähköasentaja saa tehdä ainostaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

Gli allacciamenti elettrici devono essere stabiliti conformemente alle prescrizioni nazionali vigenti.

Elektriske aansluitingen moeten conform de nationale voorschriften worden aangebracht.

Elektriske kablinger skal monteres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

As ligações eléctricas deverão ser efectuadas de acordo com os respectivos regulamentos nacionais aplicáveis. Elanslutningar ska monteras enligt gällande nationella föreskrifter.

Elektroninstallasjonen skal monteres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

Sähkötekniiset liitännät voimassa olevien maakohtaisten määräysten mukaan.

En conexionado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales.

È assolutamente necessario installare un dispositivo per la protezione contro corrente di guasto (interruttore automatico, N=30mA)

En moet absoluut een aardleksinstallatie geïnstalleerd worden (aardlekschakelaar, N=30mA)

Feilstrømsbeskyttelseinnsattning er nødvendig å installere (FI-sikringer (FI-brytere, N=30mA)

Es imprescindible el montaje de un dispositivo de protección de corriente de defecto (N=30mA)

Jordfelsbrytere måste absolut installeras (FI-brytare, N=30mA)

En dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé

Suositamme ehdottomasti vikavirtasuojan asennusta (vikavirtakytkin, N=30mA)

Es imprescindible instalar cuanto antes un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor FI, N=30mA)

Per l'installazione elettrica sono da rispettare le relative prescrizioni VDE, nazionali e EVU vigenti nella rispettiva stesura. I lavori di installa-

zione e controllo devono essere eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati e autorizzati, nella considerazione della norma

VDE 0100 parte 701. Tutti i lavori alla lampada devono essere eseguiti solo in assenza di tensione elettrica.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzu-

halten. Die Installations- und Bedienungsarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen unter Berücksichtigung der

De installatie- en controlewerkzaamheden moeten door erkende elektriciens uitgevoerd worden, onder inachtneming van VDE 0100 deel

701. Alle werkzaamheden aan de lampen mogen alleen uitgevoerd worden door een voltagesloot en de spanning moet afgevoerd worden.

When installing electrical system, the VDE and national and EVU prescriptions must be followed in the respective valid editions. Overcurrent

Under installations- og kontrollarbeidene skal utføres av autoriserte elektriske og VDE 0100 del 701 skal følges. Alle arbeider på lampen skal

kun utføres når der ingen spenningslos tilstand. Voltage present.

Durante os trabalhos nas instalações eléctricas deverão ser respeitados os regulamentos nacionais aplicáveis na versão então em

Os trabalhos de instalação e de inspecção deverão estar a cargo de electricistas devidamente credenciados, tendo presente o disposto

na norma técnica VDE 0100 parte 701 (no caso da Alemanha). Todos os trabalhos na luminária deverão ser realizados com a corrente

eléctrica desligada no quadro.

vid en installationen ska tillämpa föreskrifter från säkerhetsverket, strömlieferantören eller andra nationella föreskrifter i respektive

gällande utgåva följande. Installationen och provningsarbeten ska utföras av auktoriserade elektriker enligt VDE 0100 del 701, eller

riksstatens nationella regler. Alla arbeten på lampor ska utföras när elströmmen är avbrotts. Spänningssloten VDE 0100, sektion 701.

Todas las manipulaciones en la luminaria se han de realizar con la tensión cortada.

Sähkötekniisissä asennuksissa on huudattava voimassa olevia määräyksiä ja standardeja (mm. VDE- ja maakohtaiset standardit).

Asennukset ja tarkastukset saa tehdä ainostaan ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevia standardeja noudattaen

(vrt. VDE 0100, osa 701). Valaisimen kunnostus- ja tarkastustöiden aikana siihen ei saa tulla virtaa.

Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei

Prima di praticare i fori è necessario accertarsi che sotto i punti previsti non si trovino alcune linee

Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden

effettuale danneggiamento domestico. In caso di un danneggiamento delle condotte del gas, delle linee elettriche,

che, dell'acqua o di scarico, può persistere un imminente pericolo di morte o di danni materiali.

Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and

Controlleer voor het boren of zich bij de boorplaatsen geen huisinstallatie bevindt. Bij beschadiging

van gas-, stroom-, water- en afvoerleidingen kan levensgevaar of schade ontstaan.

Antes de borevna, de foris ei de govan at det ikke finnes noen husinstallasjoner på borerplassene. Ved

nskadene på gass og strøm- og vann- og avloppsledninger kan det oppstå livsfare eller materielle skader.

Antes de começar a furar a parede, certifique-se de que não existe no ponto de perfuração qualquer inst

relação. Se forem danificados condutores eléctricos ou então canalizações de gás, água ou esgotos

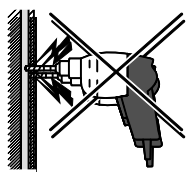
podarão daí resultar danos materiais ou até mesmo perigo de vida.

Förvissa dig om innan du börjar borra att ingen husinstallation befinner sig vid det tänkta borrhålet.

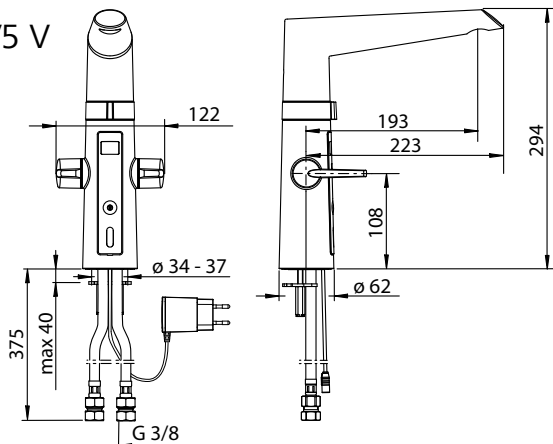
Vid skador på gas-, ström-, vatten- och avloppsledningar kan livsfara eller materiella skador uppstå.

Ennen poraukseen ryhtymistä on varmistettava, että kohdalle ei osu sähköjohtoja tai kaasui-, vesi- tai

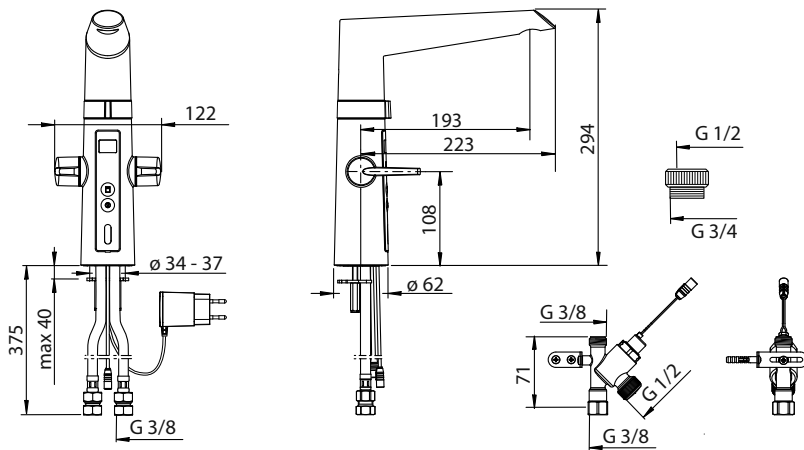
viemäriputkia. Jos niitä vioitetaan, siitä voi seurata aineellisten vahinkojen ohella jopa hengenvaara.



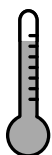
6523 2213 230/5 V



6524 2213 230/5 V



Dati tecnici • Technische gegevens • Teknische data • Dados técnicos • Tekniska data • Tekniset tiedot



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 70°C / 158°F

3 bar

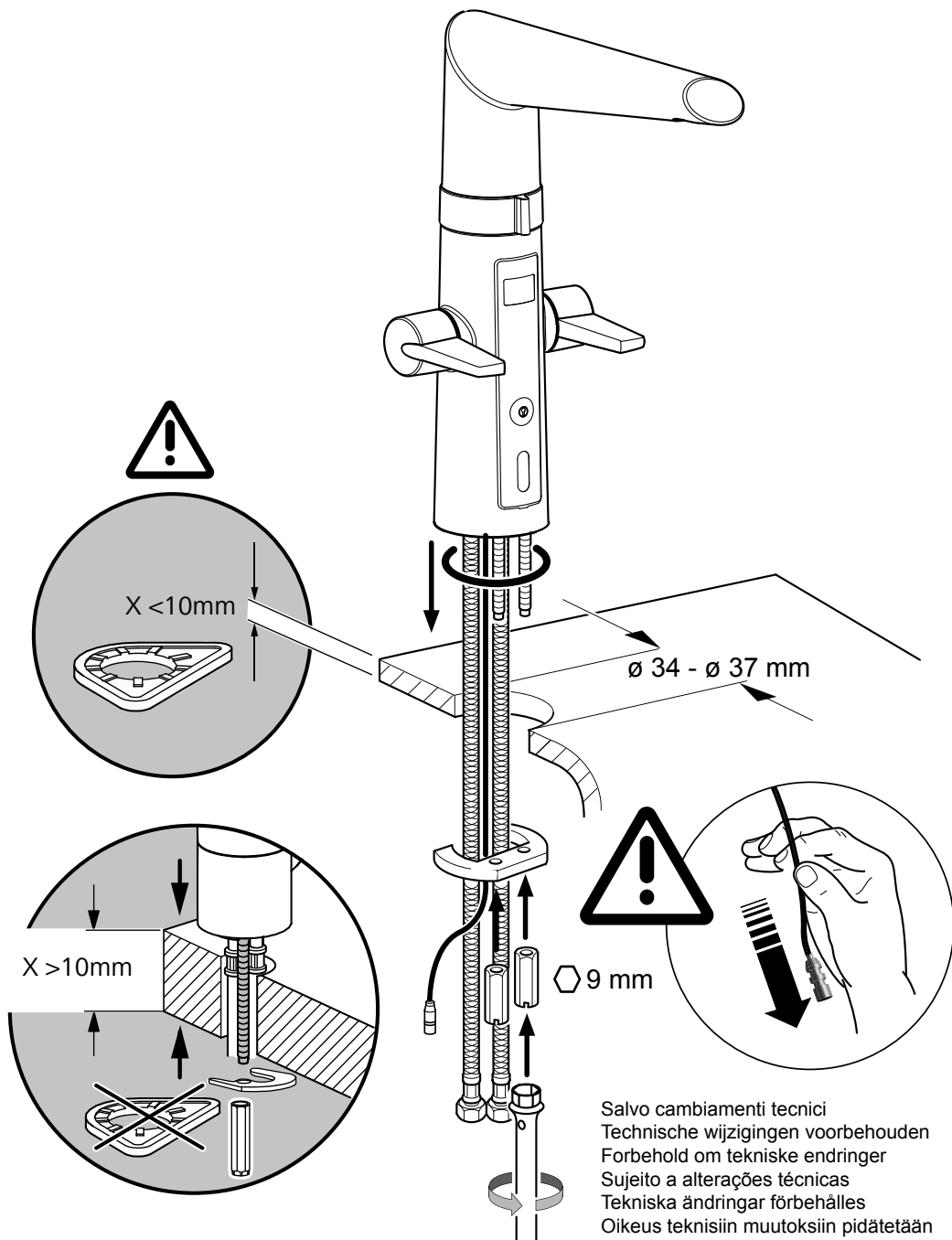
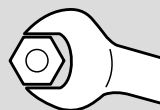


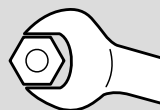
0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)
6 l/min.



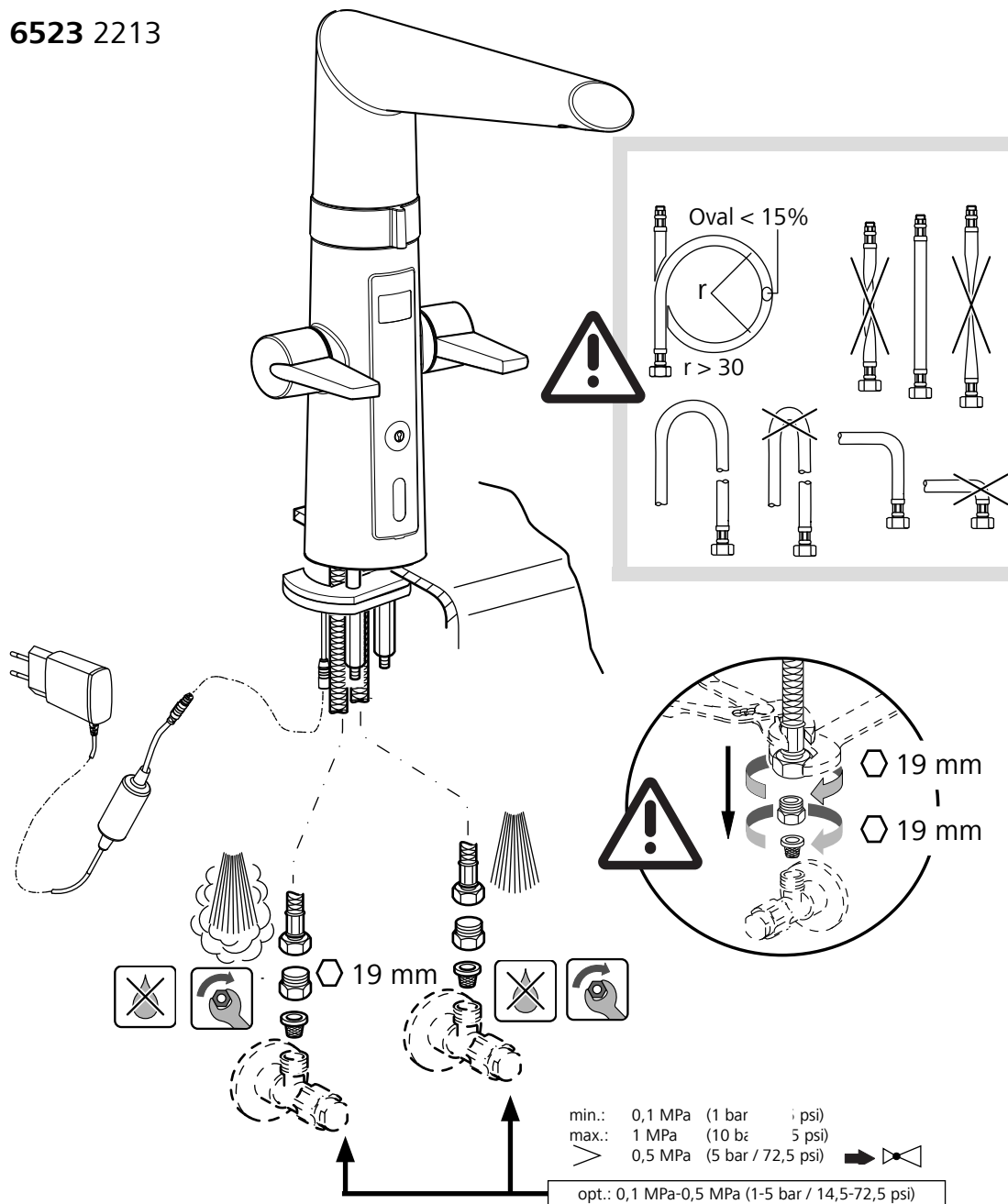
10 bar

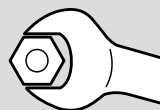
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145,0 psi)



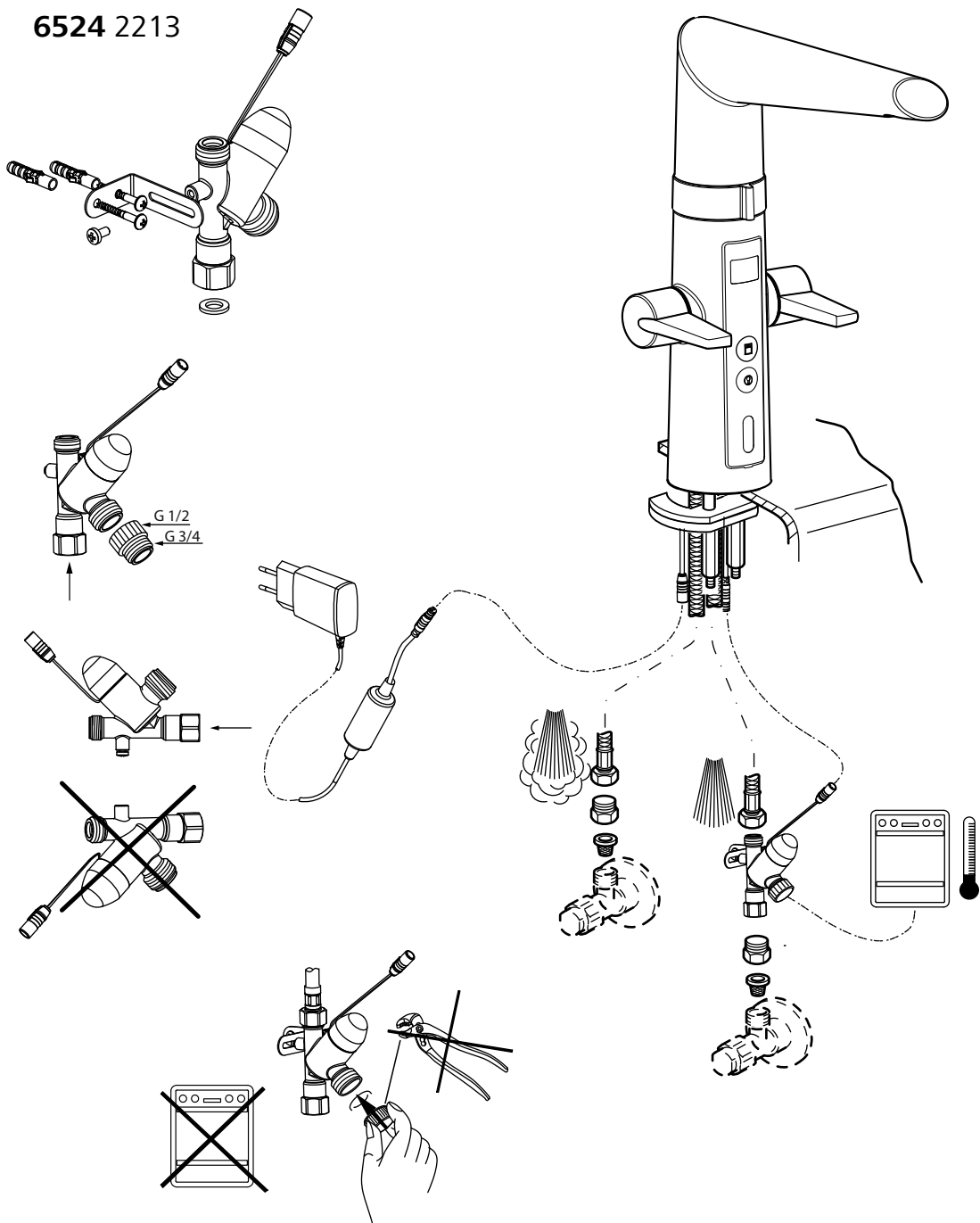


6523 2213



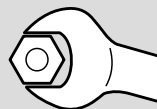


6524 2213

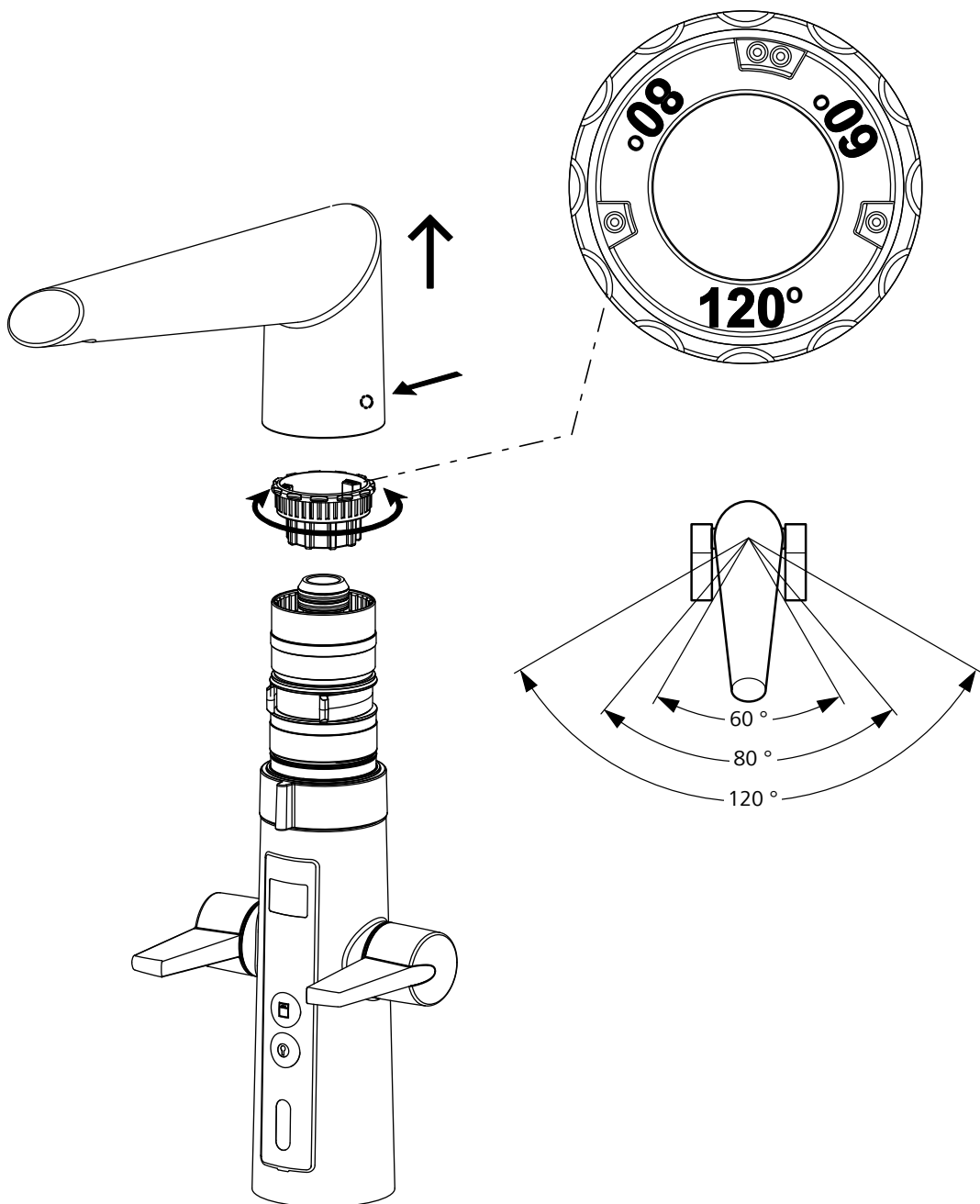


Messa in funzione
Ingebruikneming
lgangsetting

Por a funcionar
Idrifttagning
Käyttöönotto

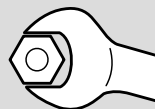


8

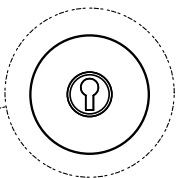


Messa in funzione
Ingebruiknemng
lgangsetting

Por a funcionar
Idrifttagning
Käyttöönotto

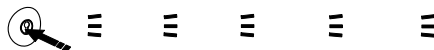


9



push → off 2 min

→ automatic on/push on

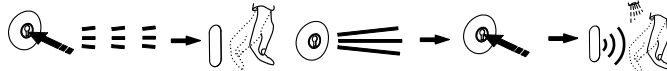


push 5 s

off →

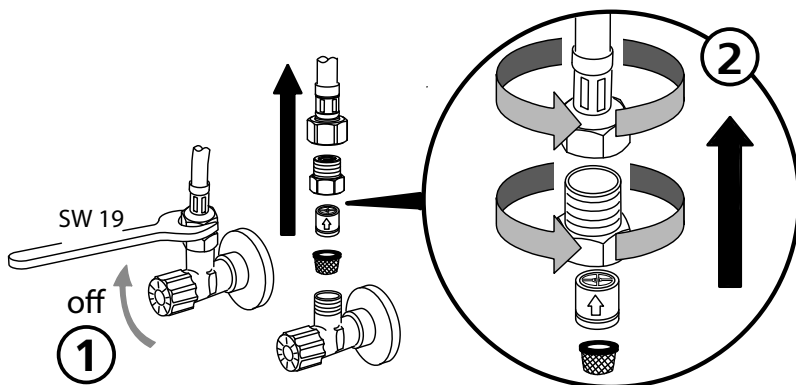
push →

on →



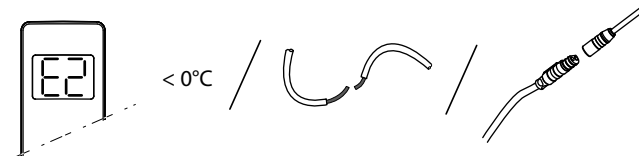
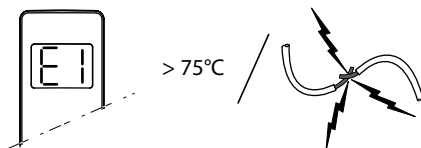
Pulizia/sostituzione dei filtri
Rensing/bytting av filter
Reinigen/veranderen van de filters

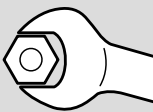
Limpeza / substituição do filtro de areia
Rengoring/byte av smutsfilter
Roskasiiviloiden puhdistaminen/vaihtaminen



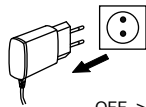
Solução de problemas
Eventuella fel
Mahdollisia hairiotekijöitä

Nel caso di difetti di funzionamento
Eventuelle feil
In geval van storingen

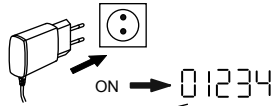




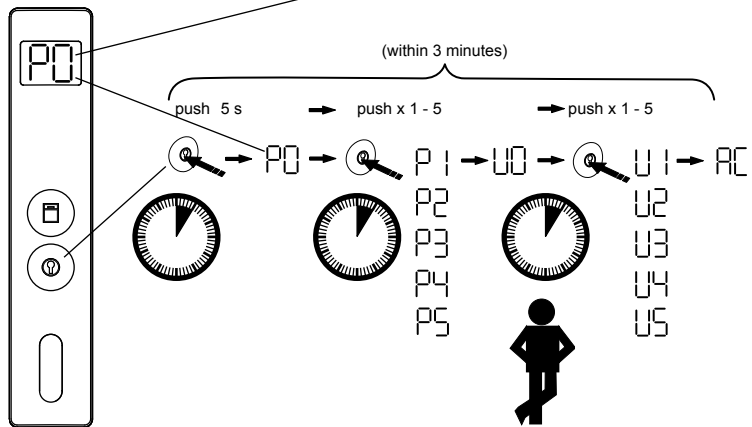
1



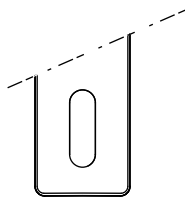
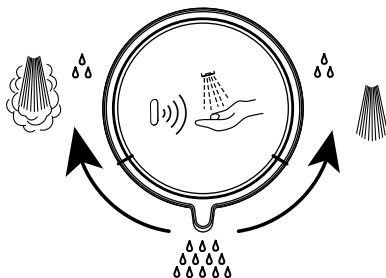
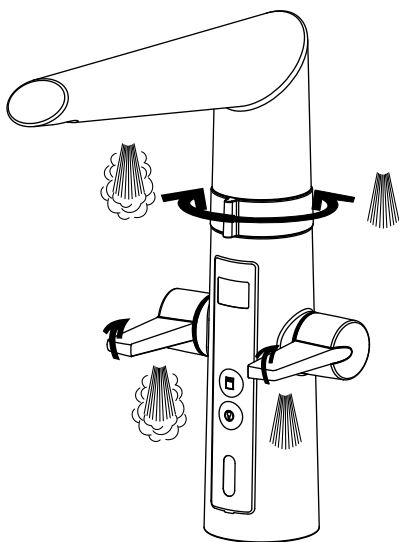
2



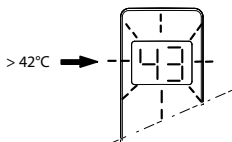
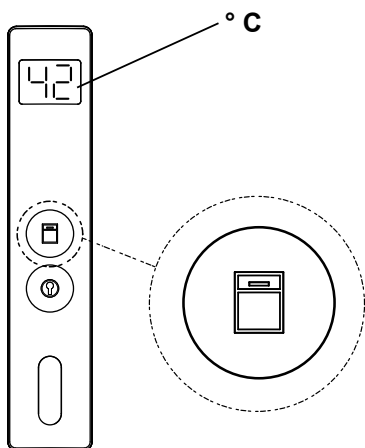
3



	Nachlaufzeit (berührungslose Funktion)	Max. Fließzeit	Automatische Spülung	Automatische Spülzeit	ON / OFF
	P1	P2	P3	P4	P5
U1	2 s	10 s	0	10 s	OFF
U2	4 s	40 s	12 h	30 s	ON
U3	8 s	60 s	24 h	60 s	-
U4	10 s	120 s	48 h	120 s	-
U5	20 s	180 s	72 h	180 s	FS



on 4 s → automatic off



push → on 3 h

→ automatic off/push off



push 5 s → on 12 h

→ automatic off/push off



push → off



Rubinerterria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,

Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

superfici cromate lucide, cromate opache e colorate

sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!

Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione:

Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.

Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

I

Onderhoudsvoorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant,

Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.

Verchroomde, chroom-edelmat en kleurbehandelde oppervlakken,

zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik.

Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud:

Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver weater afspoelen en droogwrijven.

Gekleurde oppervlakten niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

NL

Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.

For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmat

ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBS!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.

Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:

Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spy! etterpå med rent vann og-tørk med bløt klut.

Farvede overflater må ikke behandles med alkoholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stell som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansa-garantien.

N

Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:

Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção!

Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:

Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão.

Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

P

Anvisningar för rengöring av Hansa-armaturer

Bästa kund,

Med den här Hansa-armaturen har Ni förvärvat en verklig kvalitetsprodukt. För att behålla den vackra ytan i hög kvalitet är det viktigt att följa dessa hänvisningar:

Krom, krom-ädelmat och ytor med färgskikt är känsliga mot syra- och sandhaltiga rengöringsmedel samt skrapande tvättsvamper.

Observera!

Ytor med färgskikt kräver speciellt noggrann behandling vid montering och skötsel. Avvikelser i färgen på ytor med färgskikt ytor beror på tillverkningsprocessen.

Skötsel:

Rengör armaturen med tvålatten för att avlägsna smuts och kalkavlagringar, spola med rent vatten och torka torrt.

Behandla inte ytor med färgskikt med alkoholhaltiga lösningar eller desinfektionsmedel. Skötsel enligt ovan.

Skador som uppstår genom osaklig behandling täcks inte av Hansa-garantin.

S

Hansa-hanojen hoito-ohje

Arvoisa asiakas,

ostamalla tämän Hansa-hanan olet ostanut laatu tuotteen. Jotta korkealaatuinen pinta pysyy kauniina, ota huomioon seuraavat ohjeet:

Kromi, mattakromi ja värilliset pinnat ovat herkkiä happo- ja hiovia ainesosia sisältävälle puhdistusainelille sekä naarmuttaville pesusienille.

Huomio!

Värilliset pinnat vaativat erityisen huolellista käsittelyä asennuksen ja käytön yhteydessä. Värillisten pintojen väräpöikkeamat johtuvat valmistus menetelmästä.

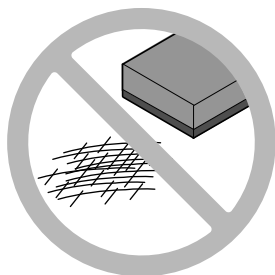
Hoito:

Puhdista likainen tai kalkkeutunut hana saippuavedellä, huuhtelee puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi.

Älä käsittele värillisiä pintoja alkoholipitoisella tai desinfiointiaineella. Hoito kuten edellä.

Epäasiallisesta käsittelystä johtuvat vahingot eivät kuulu Hansa-takuun piiriin.

FIN





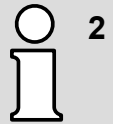
- (DK)** Monterings- og betjeningsvejledning
- (PL)** Instrukcja montażu i obsługi
- (CZ)** Montážní návod a návod k použití
- (HU)** Szerelési és kezelési leírás
- (GR)** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- (RUS)** Руководство монтажа и эксплуатации

www.hansa.com



Til installatøren
Dla instalatora
Pro instalatéra

A szerelőnek
Για τον υδραυλικό
Для слесаря-сантехника



Til opretholdelse af garantien må HANSA produkter kun og udelukkende monteres af en autoriseret VVS-installatør. Kontakt installatøren i tilfælde af reklamationer eller uventet opstående mangler.

Koniecznym warunkiem zachowania uprawnień gwarancyjnych jest montaż produktów HANSA wyłącznie przez wykwalifikowanego monterę urządzeń sanitarnych. W razie reklamacji albo nieoczekiwanego wystąpienia wad należy się zwrócić do instalatora.

Výrobky HANSA musí být vždy instalovány výhradně odborným řemeslníkem sanitární techniky, pouze tehdy zůstávají zachována záruční práva. V případě reklamaci resp. neočekávaně se vyskytujících nedostatků kontaktujte svého instalatéra.

A szavatossági jogok fenntartása érdekében a HANSA termékeket kötelező módon kizárólag csak vízvezeték-szerelő szakember szerelheti be. Reklamációk, illetve váratlan hibák esetén forduljon szerelőjéhez.

Για διατήρηση των δικαιωμάτων εκ της εγγυήσεως πρέπει η εγκατάσταση των προϊόντων της HANSA να γίνεται απαραίτητως από εξειδικευμένο υδραυλικό. Σε περίπτωση παραπόνων ή μη αναμενόμενων βλαβών θα πρέπει να επικοινωνείτε με τον υδραυλικό σας.

Для сохранения прав, связанных с гарантией, продукты фирмы HANSA в обязательном и исключительном порядке должны устанавливаться только специалистами по сантехнике. По вопросам, связанным с рекламациями или неожиданно возникшими недостатками, обращайтесь к Вашему слесарю.

Til overholdelse af støjværdierne iht. DIN 4109 skal der indbygges end trykreduktionsventil i hovedledningen ved højere tryk end 6 bar. Høje trykforskelle over ca. 1 bar mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal undgås.

W celu zachowania parametrów akustycznych zgodnych z normą DIN 4109 przy ciśnieniach większych od 6 bar w przewodzie głównym muszą być zainstalowane reduktory ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia powyżej ok. 1 bar między przyłączem zimnej i ciepłej wody.

Pro dodržení hodnot hluku dle normy DIN 4109, je u tlaků vyšších než 6 bar nutná instalace redukčního ventilu do hlavního potrubí. Zabraňte velkým tlakovým rozdílům nad cca 1 bar mezi přípojkou studené a teplé vody.

A DIN 4109 szerinti zajszint-értékek betartása céljából 6 bar nyomás fölélt a fővezetékbe nyomáscsökkentőt kell beépíteni. Kerülni kell a kb. 1 bar-nál magasabb nyomáskülönbséget a hideg- és melegvíz csatlakozás között.

Για την τήρηση των τιμών θορύβου κατά DIN 4109 πρέπει να τοποθετούνται, όταν επικρατούν πιέσεις άνω των 6 bar, μειωτήρες πίεσης στην κύρια γραμμή. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι μεγάλες διαφορές πίεσης περ. άνω του 1 bar ανάμεσα στη σύνδεση κρύου και ζεστού νερού.

С целью соблюдения значений уровня шума согласно DIN 4109 при значениях давления, превышающих 6 бар, в главный трубопровод необходимо монтировать редукционный клапан. Не допускать значительной разности давлений, превышающей прибл. 1 бар, между местами подключения холодной и горячей воды.

Skader, der skyldes ukorrekt behandling, naturlig slidage eller for stor belastning, dækkes ikke af vores garanti.

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem i nieprawidłowej obsługi, naturalnego zużycia oraz nadmiernych obciążeń są wykluczone z zakresu gwarancji

Škody vzniklé neodbornou manipulací, přirozeným opotřebením nebo nadměrným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

A szakszerűtlen kezelés, a természetes kopás, illetve a túlzott igénybevétel miatt keletkezett károkért nem vállalunk szavatosságot. Βλάβες που προκύπτουν από κακή χρήση, φυσική φθορά ή υπερβολικά μεγάλη καταπόνηση αποκλείονται από την παρεχόμενη εγγύηση.

Наша гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обслуживания, естественного износа или слишком большой нагрузки.

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Teknikkens alment anerkendte regler skal overholdes (det anbefales især at overholde DIN EN 1717).

Należy przestrzegać uznanych reguł techniki. (zaleca się szczególnie przestrzeganie przepisów normy DIN EN 1717)

Dodržujte obecně známá pravidla techniky. (doporučujeme věnovat zvláštní pozornost normě DIN EN 1717)

Az általánosan elfogadott műszaki szabványok betartása kötelező. (különösen az DIN EN 1717 szabvány figyelembevételé ajánlatos)

Θα πρέπει να τηρούνται οι γενικά ισχύοντες κανόνες της τεχνικής. (ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στο DIN EN 1717)

Необходимо соблюдать общепринятые технические нормы. (В частности, рекомендуется соблюдать норму DIN EN 1717.)

Skyl rørdelingen godt inden montering af armaturet

Przed zamontowaniem armatury należy dokładnie wypukać instalację.

Před montáží armatury potrubí dobře propláchněte

A szerelvény beszerelése előtt jól öblítsük a csővezeték

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να ξεπλύνετε καλά τον αγωγό

Перед установкой арматуры хорошо промойте трубопровод

Ved risiko for frost skal husets anlæg tømmes.

Przy zagrożeniu mrozem należy opróżnić instalację domową.

V případě nebezpečí mrazu vyprázdněte vodovodní rozvody.

Fagyveszély esetén víztelenítse a házi berendezést!

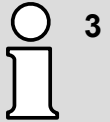
Σε περίπτωση παγετού εκκενώστε το οικιακό σύστημα.

Если есть вероятность замерзания труб, то необходимо удалить всю воду из системы.



Til installatøren
Dla instalatora
Pro instalatéra

A szerelőnek
Για τον υδραυλικό
Для слесаря-сантехника



El-installationen skal udføres af en elektriker. Instalacje elektryczną musi wykonać fachowiec elektryk.
Elektronstallningar måste utföras av en elektriker.

A villany-szerelési munkát kizárólag villanyszerelő szakember végezheti!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Installation électrique doit être effectuée par un électricien.

Электроруководочные работы должны выполняться специалистом-электриком.

La instalación eléctrica debe encomendarse a un electricista cualificado

El-tílszlutninger skal monteres i overensstemmelse med de gældende nationale bestemmelser.

Przyłącza elektryczne należy zamontować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Elektrische Anschlüsse sind nach geltenden nationalen Vorschriften anzuschließen.

Az elektromos csatlakozásokat az érvényes nemzeti előírások szerint kell kialakítani.

Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές οδηγίες.

Электромонтажные соединения должны выполняться в соответствии с действующими национальными правилами.

El conexonado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales.

Der skal udføres i henhold til den gældende nationale standard (FI afbryder, N=30mA)

Koniecznie należy zainstalować urządzenie zabezpieczające prąd niedziałania (Włacznik prądu niedziałania, N=30mA)

Velmi fontos, hogy a miniatűr áramútvágókat (spínacs FI, N=30mA)

A hibaáram-védőegységet a lehető leggyorsabban be kell szerelni! (hibaáram-védőkapcsoló, N=30mA)

Πρέπει να εγκαταστήσει αμέσως τον αυτόματο διακόπτη ρεύματος (Διακόπτης FI, N=30mA)

Необходимо обязательно установить устройство защиты от избыточного тока (FI-выключатель, N=30mA)

Un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé

Med et installatørens skal de tilsvarende VDE-forskrifter, forskrifterne til endeligt afværkets forskrifter N=30mA gældende udgave overholdes.

Installations- og prøvningsarbejdet må kun udføres af autoriserede elektriskere under overholdelse af VDE 0100 del 701. Ved ethvert arbejde på lampen skal denne være spændingsfri.

Instalacje elektryczną należy wykonać zgodnie z odpowiednimi ważnymi przepisami krajowymi, towarzyszami zawodowymi i bezprzewodnymi pracami, które nie są zgodne z VDE. Ladestellen (EVU) Versorger, die die VDE-normen nicht befolgen, sind zu vermeiden. Bei der Installation von elektrischen Anlagen sind die geltenden nationalen Vorschriften zu befolgen. Bei der Installation von elektrischen Anlagen sind die geltenden nationalen Vorschriften zu befolgen. Bei der Installation von elektrischen Anlagen sind die geltenden nationalen Vorschriften zu befolgen.

Práce s obvodnými a montážními pracemi musí provádět odborní pracovníci, kteří mají oprávnění podle norem VDE 0100 část 701.

Všetky práce na osvětlení smí být prováděny i bez souhlasu s VDE 0100 část 701.

Any work on lighting installation and testing must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work

on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

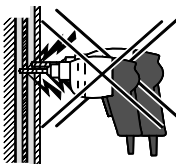
Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.

Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work on lighting installation must be done by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701.



Inde vedes det, at der skal være sikkerhed for, at der ikke er nogen ledninger i området, hvor der skal boret. Dette gælder også for gas, vand og elektricitet.

Przed wierceniem należy się upewnić, że w miejscach do wiercenia nie ma instalacji domowej. Przy uszkodzeniu przewodów sieci gazu, prądu, wody i kanalizacji mogą powstać zagrożenia dla życia albo szkody materialne.

Prí montáži sa musí overiť, či v miestach, kde sa má vykonať montáž, nie sú žiadne domáce inštalácie. Pri poškodení plynových, elektrických, vodovodných a kanalizačných vedení hrozí nebezpečie ohrozenia života alebo vecné škody.

A fúrás megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fúrás helyén nincsenek-e vezetékek. Elővesztést okozhat, illetve anyagi károkat okozhat, ha a fúrás során megsérül a gázvezeték, az elektromos vezeték, a vízvezeték vagy a szennyvízvezeték.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

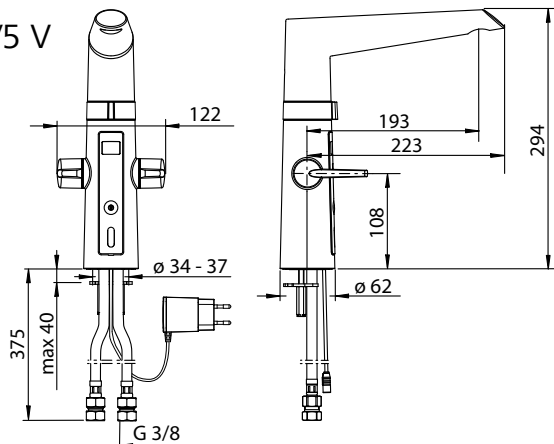
Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

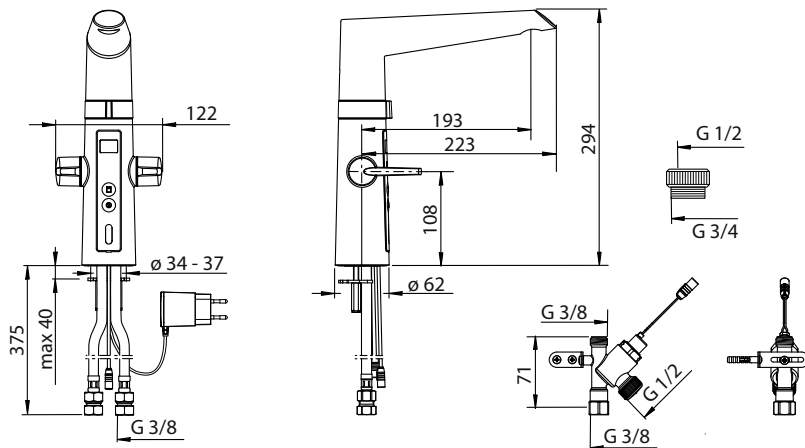
Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

Assurez-vous, avant de forer, qu'il n'y a pas d'installations domestiques à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eau usée.

6523 2213 230/5 V



6524 2213 230/5 V



Tekniske data • Dane techniczne • Technické údaje • Műszaki adatok
Τεχνικά στοιχεία • Технические характеристики



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 70°C / 158°F

3 bar

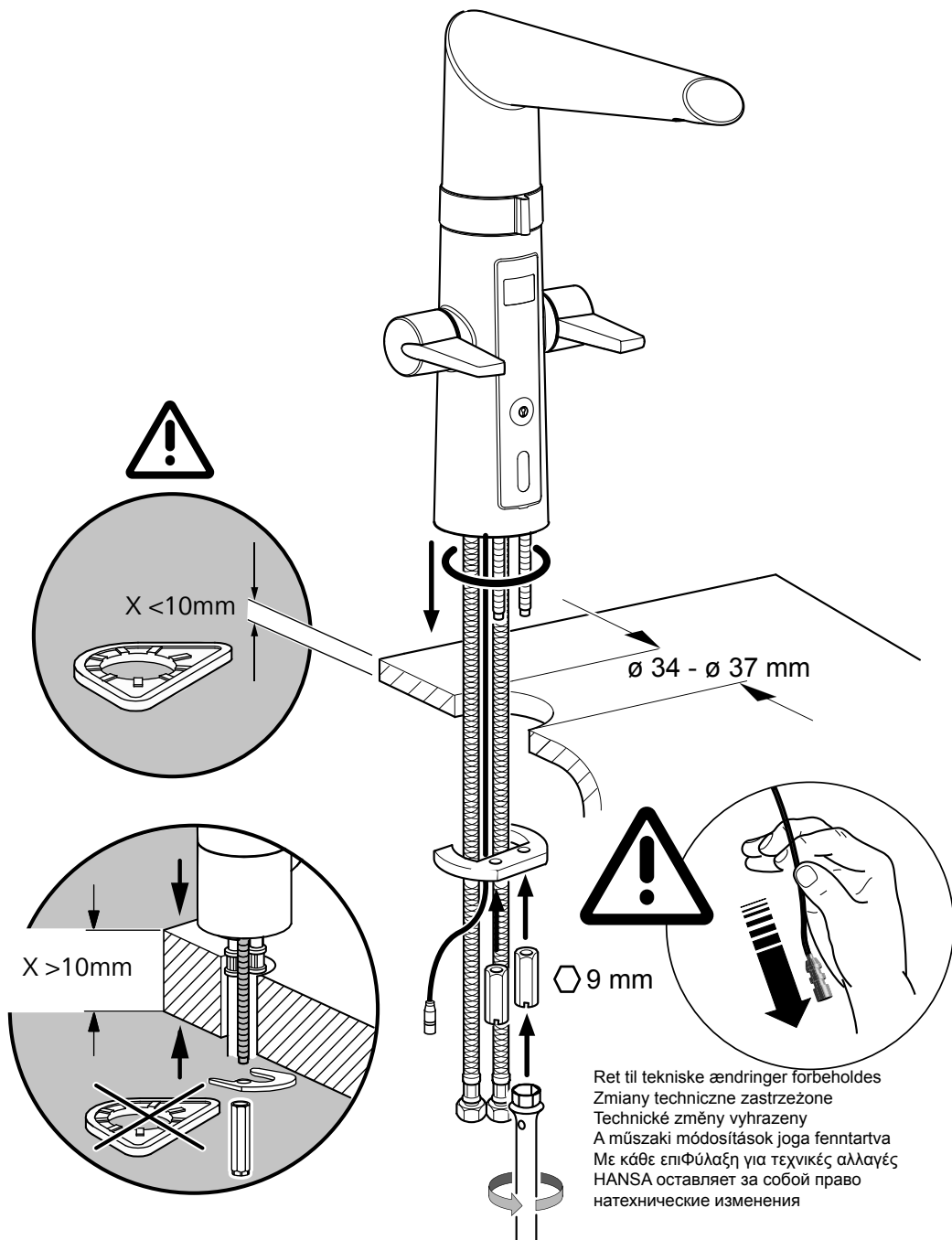
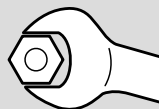


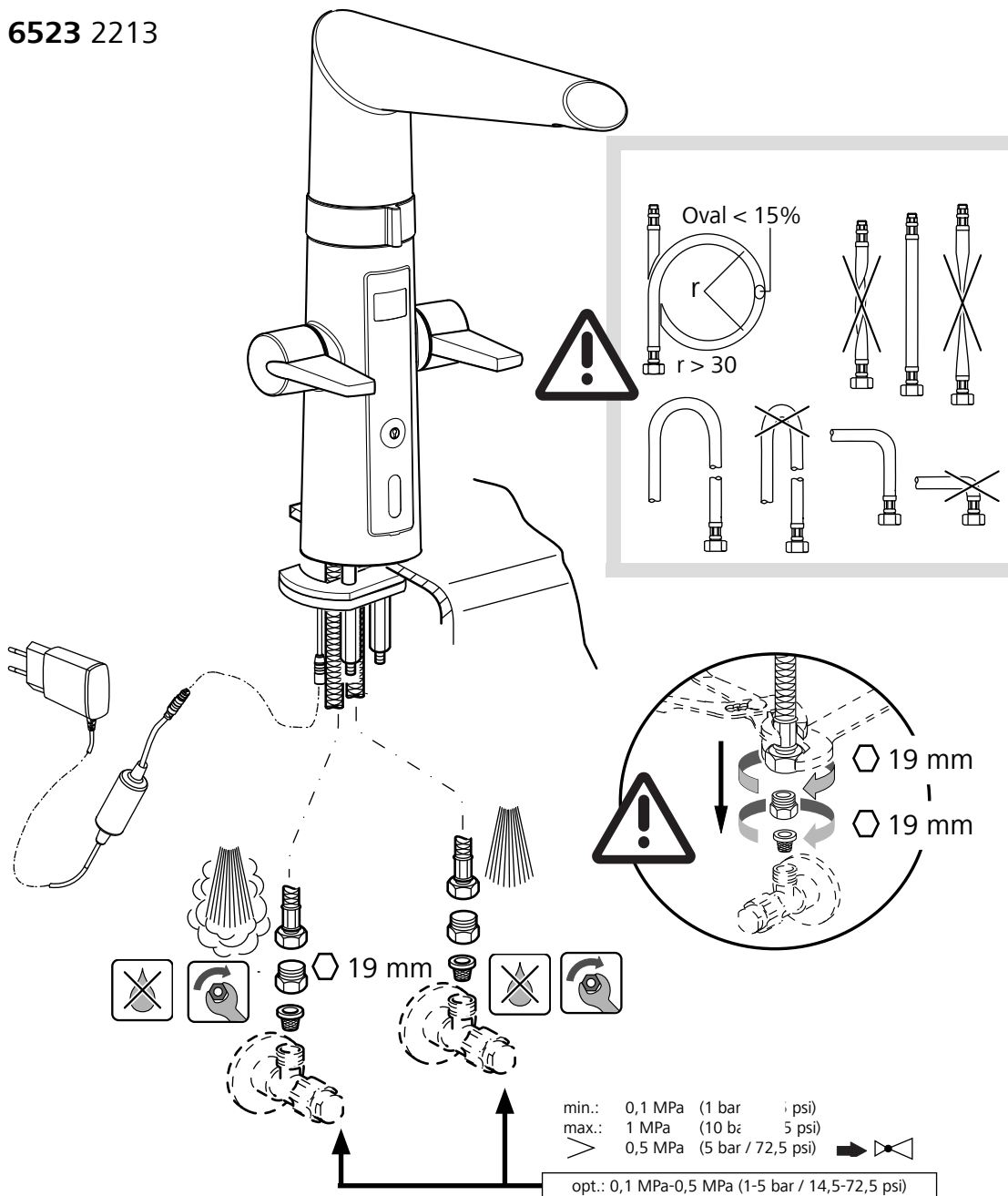
0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)
6 l/min.



10 bar

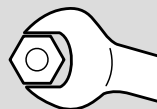
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145,0 psi)



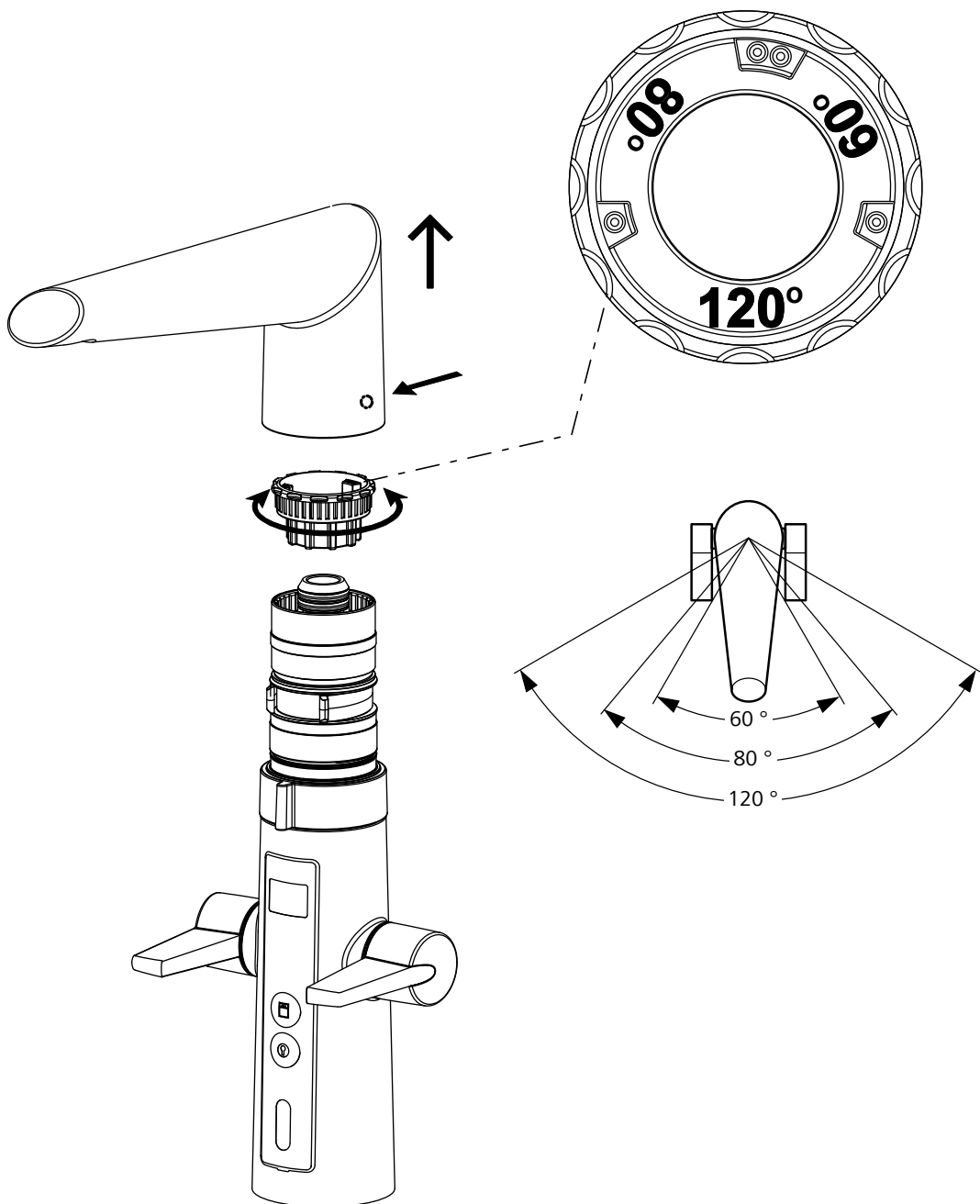


Ibrugtagning
Uruchomienie
Uvedení do provozu

Üzembe helyezés
Θέση σε λειτουργία
Ввод в эксплуатацию

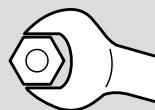


8

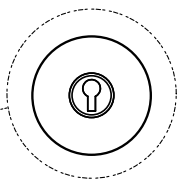
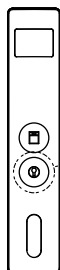


Ibrugtagning
Uruchomienie
Uvedení do provozu

Üzembe helyezés
Θέση σε λειτουργία
Ввод в эксплуатацию



9



push → off 2 min

→ automatic on/push on

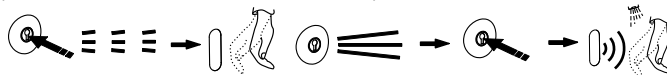


push 5 s

off →

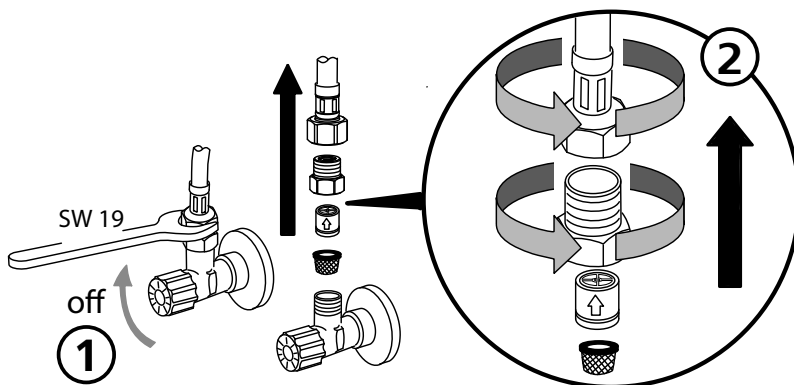
push →

on →



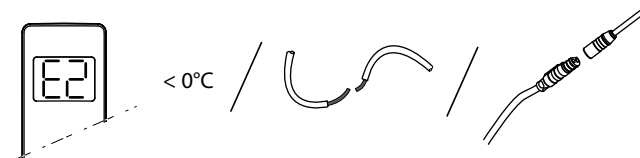
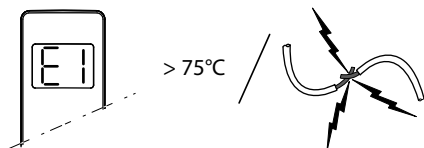
Rensning/udskiftning af filtre
Czyszczenie/wymiana filtra
Čištění/Výměna filtrů

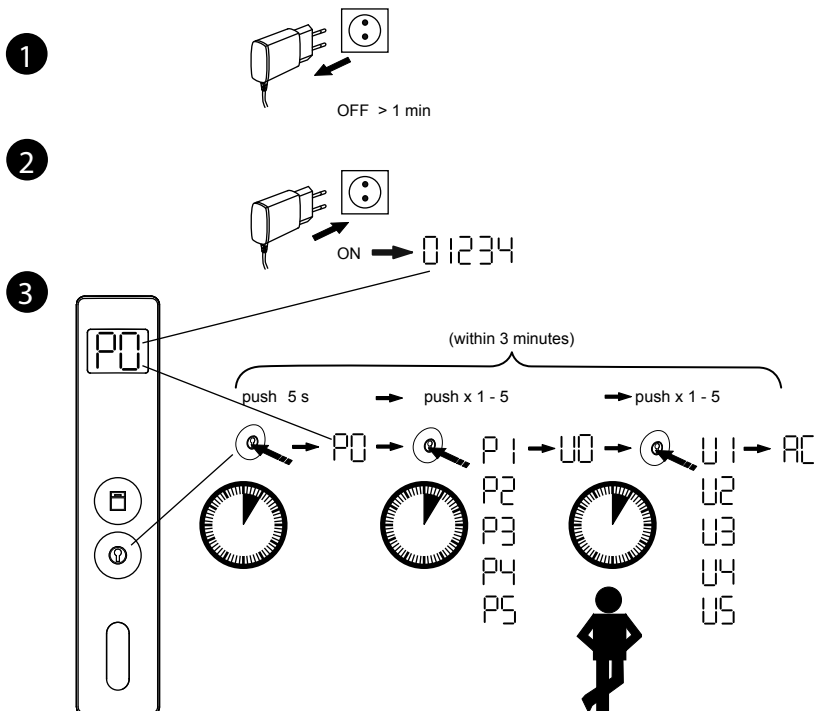
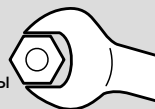
Tisztítás / cseréje alom szűrők
Καθαρισμός / αντικατάσταση των φίλτρων σκουπίδια
Очистка и замена уплотнительных фильтро



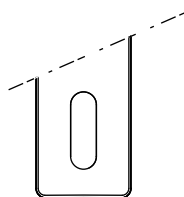
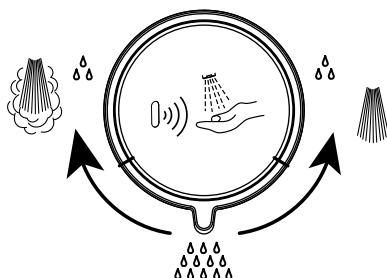
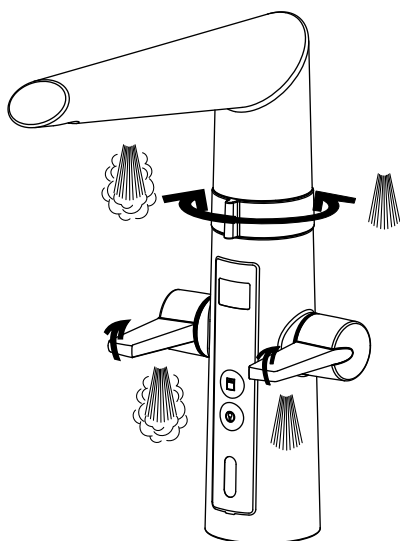
Eventuelle fejl
Wykrywanie i usuwanie usterek
Odstraňování zavad

Hibaelhárítás
Αντιμετώπιση προβλημάτων
Возможные неисправности

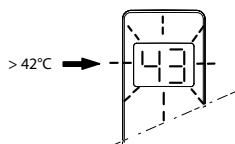
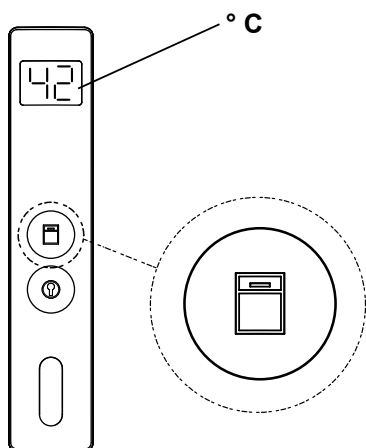




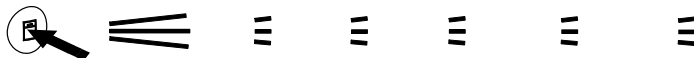
	Nachlaufzeit (berührungslose Funktion)	Max. Fließzeit	Automatische Spülung	Automatische Spülzeit	ON / OFF
	P1	P2	P3	P4	P5
U1	2 s	10 s	0	10 s	OFF
U2	4 s	40 s	12 h	30 s	ON
U3	8 s	60 s	24 h	60 s	-
U4	10 s	120 s	48 h	120 s	-
U5	20 s	180 s	72 h	180 s	FS



on 4 s → automatic off



push → on 3 h → automatic off/push off



push 5 s → on 12 h → automatic off/push off



push → off



Plejevejledning for Hansa-armaturer

DK

Kære kunde!

Med dette Hansa-armatur har De købt et kvalitetsprodukt. For at pæne og fine overflader ikke bliver grim, skal følgende henvisninger følges:

Chrom, mat chrom og farvebelagte overflader er følsomme over for syre- og sandholdige rengøringsmidler samt skuresvampe.

Bemærk!

Farvede overflader har brug for særdeles omhyggelig behandling under monteringen og brug. Farveafvigelse på farvebelagte overflader er produktionsbetinget.

Pleje:

Ved tilsmudsning eller forkalkning rengøres armaturerne med sæbevand, spules med klart vand og grides tørre.

Farvede overflader må ikke behandles med desinfektions- eller alkoholholdige desinfektionsmidler. De skal rengøres som oppe beskrevet.

Skader, der opstår på grund af ukorrekt behandling, dækkes ikke af Hansagarantien.

Návod k ošetrování armatur Hansa

CZ

Vážení zákazník,

nákupem této armatury firmy Hansa jste získal kvalitní výrobek. Pro zachování pěkného kvalitního povrchu je třeba se řídit následujícími pokyny:

Chromované povrchy, chromované povrchy s jemným matem a barevné povrchové úpravy jsou citlivé vůči čistícím prostředkům obsahujícím kyselinu a písek a vůči drsným čistícím houbitkám, které mohou zapříčinit jejich poškrábání.

Pozor!

Barevné povrchy vyžadují při montáži i při používání obzvlášť pečlivé zacházení. Barevné odchylky u ploch s barevnou povrchovou úpravou jsou podmiňovány danou technologií.

Ošetrování:

Znečištěné armatury či armatury s usazeninami vodního kamene očistíte mýdlovou vodou, opláchněte čistou vodou a utřete dosucha.

K ošetrování povrchů nepoužívejte prostředky obsahující alkohol nebo dezinfekční prostředky. Při ošetrování postupujte, jak je uvedeno výše.

Na škody vzniklé v důsledku nesprávného zacházení se záruka společnosti Hansa nevztahuje.

Οδηγίες συντήρησης των μπαταριών Hansa

GR

Προς την αξιότιμη πελατεία μας.

Με τη μπαταρία αυτή της Hansa αποκτάτε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Για να διατηρηθεί η ομορφιά της εξωτερικής της επιφάνειας θα πρέπει να προσέξετε τις ακόλουθες οδηγίες:

Οι επιφάνειες χρωμίου, χρωμίου ματ και με επίτρωση βαφής είναι πολύ ευαίσθητες σε απορρυπαντικά με οξέα ή σε σκόνη όπως επίσης σε σφουγγαράκια που χραράζουν.

Προσοχή!

Σε περίπτωση με επίτρωση βαφής απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα κατά την τοποθέτηση και χρήση των μπαταριών. Χρωματικές αποκλίσεις σε επιφάνειες με επίτρωση βαφής οφείλονται στη μέθοδο παραγωγής.

Συντήρηση:

Σε περίπτωση συγκέντρωσης ακαθαρσιών ή αλάτων καθαρίζετε τις μπαταρίες με νερό και σαπούνι, ξεπλένετε με καθαρό νερό και στεγνώνετε με ένα πανί.

Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες που έχουν επίτρωση βαφής με αλκοολούχα ή απολυμαντικά μέσα. Συντήρηση όπως περιγράφηκε προηγουμένως.

Βλάβες που μπορούν να προκληθούν από κακή συντήρηση δεν αναγνωρίζονται από την εγγύηση της Hansa.

Instrukcja pielęgnacji armatury Hansa

PL

Szanowny kliencie!

Nabywając armaturę Hansa wybraлиście Państwo wysokogatunkowy produkt. Aby utrzymać estetyczny wygląd jakościowej powierzchni, należy przestrzegać następujących wskazówek:

Powierzchnie chromowane, chromowano-matowe i barwne są wrażliwe na środki czyszczące zawierające kwasy i piasek oraz na szorujące gąbki.

Uwaga!

Barwne powierzchnie wymagają, szczególnie starannych zabiegów podczas montażu i użytkowania. Odbarwienia powierzchni kolorowych są wynikiem procesu produkcyjnego.

Pielęgnacja:

W razie zanieczyszczenia lub osadzenia się kamienia, wyczyścić armaturę wodą z mydłem, spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha. Nie czyścić barwnych powierzchni środkami dezynfekującymi lub zawierającymi alkohol. Pielęgnacja według powyższego opisu.

Szkody, które powstaną w wyniku nieprzepisowej pielęgnacji, nie podlegają gwarancji producenta Hansa.

Ápolási leírás Hansa-szerelvényekhez

H

Tisztelt Vevőnk!

Ezzel a Hansa-szerelvénnel minőségi terméket vásárolt. A kiváló minőségű felület szépségének megtartása érdekében kérjük következő tájékoztató figyelembevételét:

Króm, króm matt és színes felületek

érzékenyek a savat illetve homokot tartalmazó tisztítószerreke, valamint a súroló szivacsokra.

Figyelem!

A színes felületek a beszerelés és a használat során különösen gondos kezelést igényelnek. A festett felületek esetében felépő szenneltérést az eljárás indokolja.

Ápolás:

Szennyeződések illetve vízkövesedés esetén a szerelvényeket szappanos vízzel tisztítjuk, tiszta vízzel öblítjük, majd szárazra töröljük.

A színes felületek nem kezelhetők alkoholtartalmú illetve fertőtlenítő szerekkel. Ápolást lásd fent.

A szakszerűtlen kezeléskből eredő károkat a Hansa-szavatosság nem fedi le.

Указания по уходу за арматурой Hansa

RUS

Многоуважаемый клиент,

приобретая данную арматуру Hansa, Вы получили высококачественный продукт. Чтобы сохранить красоту высококачественной поверхности, следует соблюдать следующие указания:

Поверхности из хрома, матового хрома и с красочным покрытием чувствительны к кислотосодержащим и абразивосодержащим моющим средствам, а также к царапающим губкам.

Внимание!

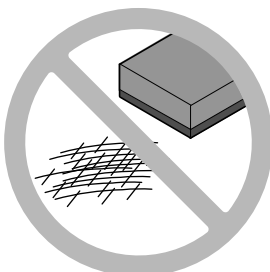
Цветные поверхности требуют особо бережного обращения при монтаже и использовании. Отклонения в цвете в случае поверхностей с красочным покрытием обусловлены технологическим процессом.

Уход:

При загрязнении или образовании известкового налета очистить арматуру мыльной водой, начисто промыть чистой водой и вытереть насухо.

Не обрабатывать цветные поверхности спиртосодержащими или дезинфицирующими средствами. Уход, как описано выше.

На повреждения, возникающие вследствие ненадлежащего обращения, гарантийные обязательства фирмы Hansa не распространяются.



D Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

Sehr geehrter Kunde, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten: **Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich** gegen saure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung! Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege: Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

F Conseils d'entretien de notre robinetterie

Cher client, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils. **Surfaces chromées, chromée-mat et traitements de couleur:** Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention! Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien: En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

NL Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant, met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen. **Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken,** zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelett! Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud: Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspelen en droogwrijven. Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

E Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones: **Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:** Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención! Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpeza: En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

GB Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: **Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces** are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important! Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance: Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

I Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egredo Cliente, lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme: **superfici cromate lucide, cromate opache e colorate** sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione! Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione: Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

N Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitetsprodukt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende: **Krom, krom-edelmatt** ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBST! Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold: Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Fargede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

P Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções: **Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:** Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção! Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza: Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

HANSA Metallwerke AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 Stuttgart
Sigmaringer Strasse 107 • D-70567 Stuttgart
Phone +49 (0)711 16 14 - 0 • Telefax +49 (0)711 16 14 - 368
info@hansa.de • www.hansa.com

